

תּוֹרָה נַאְצִיּוֹנָלֵהן שׂוֹפֵה 文化 شَرْقِيَّة  
i n a l c o

Institut national  
des langues  
et civilisations orientales



UNIVERSITÉ  
PARIS 8  
VINCENNES-SAINT-DENIS



www.cnrs.fr

Structures  
Formelles  
du Langage



Centre EREA du LESC  
CNRS / U. Paris Ouest



**HN**  
Huma-Num

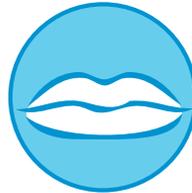
recherche

# Journée d'études Multimodalité : perspectives interdisciplinaires Nouvelles questions et nouvelles méthodologies

Vendredi 6 juin 2014  
de 8h30 à 18h30

Inalco  
Amphi 7

65 rue des  
Grands Moulins  
75013 Paris



La journée sera interprétée LSF-français et LSF-anglais

## Programme

<http://www.umr7023.cnrs.fr/Journee-d-etudes-internationale.html>

## Organisateurs

IRCOM (Consortium Corpus Oraux & Multimodaux de Huma-Num), SFL UMR 7023  
(Université Paris 8 et CNRS) et Centre EREA du LESC (CNRS & Université Paris Ouest), INALCO

## Contact

[georgie.morand@sfl.cnrs.fr](mailto:georgie.morand@sfl.cnrs.fr)



## Multimodalité : perspectives interdisciplinaires Nouvelles questions et nouvelles méthodologies

Journée organisée avec le soutien du consortium IRCOM (<http://ircom.humanum.fr/site/accueil.php>), du SFL (Université Paris 8 et CNRS), du Centre EREA du LESC (CNRS & Université Paris Ouest) et de l'INALCO.

**8h30 - 9h00** ACCUEIL | WELCOME

**9h00 - 9h20** Brigitte Garcia (SFL, Université Paris 8 et CNRS) :  
*Ouverture | Introduction*

**PERSPECTIVES PLURI- ET INTERDISCIPLINAIRES SUR LA MULTIMODALITÉ :  
COMMENT (RE-)DÉFINIR LA MULTIMODALITÉ ?**

Présidente de séance : Valentina Vapnarsky (Centre EREA du LESC, Université Paris Ouest Nanterre et CNRS)

**9h20 - 10h00** Michel de Fornel, (LIAC, EHESS-Paris) :  
*Multimodalité et intégration sémiotique*

**10h00 - 10h40** Jordan Zlatev (Lund University) : *Mimetic schemas and iconic gestures in three Thai and three Swedish children*

**10h40 - 11h00** PAUSE CAFÉ | COFFEE BREAK

Présidente de séance : Brigitte Garcia (SFL)

**11h00 - 11h40** Jens Allwood (SCCIIIL, University of Gothenburg) :  
*Some aspects of the embodiment of multimodal communication*

**11h40 - 12h20** Christian Cuxac (SFL, Université Paris 8 et CNRS) : *Ré-interroger la multimodalité : langues des signes et gestualité*

**12h20 - 14h00** PAUSE DÉJEUNER | LUNCH BREAK

## NOUVELLES TECHNOLOGIES ET NOUVELLES MÉTHODOLOGIES DANS LE CHAMP DE LA MULTIMODALITÉ

Présidente de séance : Catherine Bolly (SFL, Université Paris 8 & CNRS ; UC Louvain)

**14h00 - 14h40** Anne Lacheret (MODYCO, Université Paris Ouest Nanterre) : *Interface intonosyntaxique en discours et optimisation énonciative*

**14h40 - 15h20** Efstathia Soroli (STL, Université Lille 3 et CNRS) et Coralie Vincent (SFL, Université Paris 8 et CNRS) : *Représentations spatiales et stratégies linguistiques: qu'ont à nous dire les mouvements oculaires sur l'interface langage-cognition ?*

### 15h20 - 15h30 PAUSE CAFÉ | COFFEE BREAK

**15h30 - 16h10** Dominique Boutet (SFL, Université Paris 8 et CNRS) : *Capture de mouvement : nouvelle méthode d'enregistrement ou nouvelles données ?*

**16h10 - 16h50** Nick Campbell (Trinity College, Dublin) : *Beyond D64 - A fresh look at multimodal dialogue systems from the FastNet point of view - how we are incorporating different modalities into an interactive speech synthesis system*

### 17h00 - 18h30 TABLE RONDE AVEC NOS INVITÉS | ROUND TABLE WITH OUR GUESTS

#### Comité d'organisation :

Catherine Bolly (SFL, Université Paris 8 & CNRS ; UC Louvain)

Brigitte Garcia (SFL, Université Paris 8 et CNRS)

Efstathia Soroli (STL, Université Lille 3 et CNRS)

Valentina Vapnarsky (Centre EREA du LESC, Université Paris Ouest Nanterre et CNRS)

Coralie Vincent (SFL, Université Paris 8 et CNRS)

**La journée est interprétée LSF-français et LSF-anglais.**

## **Multimodalité : perspectives interdisciplinaires, 6 juin 2014, INALCO**

Un nombre croissant de corpus se réclament de la multimodalité, cette notion renvoyant classiquement à un type de données langagières relevant conjointement de plusieurs canaux et, plus particulièrement, des modalités audio-phonatoire et visuo-gestuelle. Outre que d'autres modalités sont pourtant clairement en jeu dans la communication humaine (ainsi de la modalité proprioceptive ou, selon un autre type de catégorisation, les modalités haptique ou olfactive), la nature même de ce qui est désigné comme relevant d'une modalité peut s'avérer plurielle. Ainsi la gestualité dite coverbale ou, différemment, les langues des signes, sont-elles multi-canal (hétérogénéité des articulateurs, manuels et non manuels, impliquant par exemple le regard) et peuvent à ce titre être appréhendées comme multimodales. La notion de multimodalité s'est par ailleurs complexifiée (et, en partie, opacifiée) de deux autres manières. D'une part, en raison de la multiplication des approches croisant diverses disciplines des sciences humaines et sociales et de l'ensemble des sciences cognitives (anthropologie, sociologie, psychologie, sémiotique...), qui, en décuplant les points de vue sur les données, les interrogent différemment et en pertinissent de nouvelles dimensions. D'autre part, du fait du développement de technologies nouvelles qui rendent possibles la collecte et l'analyse fine de données jusqu'ici difficilement accessibles (par exemple, la capture de mouvement corporel/oculaire).

Cette journée se propose ainsi de réinterroger la notion de multimodalité, en se centrant plus particulièrement sur l'éclairage des approches et méthodes interdisciplinaires et/ou émanant de spécialistes de diverses disciplines, et en problématisant les incidences sur la notion des nouvelles technologies de capture des données.

### ***Multimodality: interdisciplinary perspectives New questions and new methodologies***

*An increasing number of corpora are presented as multimodal, a notion which typically refers to a type of linguistic data combining several channels, more specifically, the audio-phonatory and visuo-gestual modalities. However, beyond the fact that clearly other modalities are also at play in human communication (for instance, the proprioceptive modality or, following another type of categorisation, the haptic and olfactive modalities), the nature of what is considered as depending on one single modality can actually be multiple and heterogeneous. Thus, coverbal gestuality or, in another way, sign languages are multi-channel (as they display an heterogeneity of articulators, manual but also non manual, such as gaze) and can therefore be considered as multimodal. Moreover, the notion of multimodality has been complexified – and, partly, opacified– in the recent past years for two other reasons. Firstly, this has resulted from the multiplication of approaches combining perspectives from different disciplines of social and cognitive sciences (anthropology, sociology, psychology, semiotics...). By increasing the number of viewpoints on the data, this pluri or interdisciplinarity raises new questions and reveals new relevant dimensions. Secondly, the development of new technologies makes now possible the recollection and fine-grained analysis of data otherwise difficult to access (for instance, the captation of corporal and gaze movement).*

*In response to these new developments, this conference proposes to reexamine the notion of multimodality and, more specifically, how it may be reconfigured by pluri or interdisciplinary approaches and methodologies, as well as by the new technologies of data captation.*